

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

5 décembre 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant les articles 7 et 14 de la loi
de défense sociale à l'égard des anormaux
et des délinquants d'habitude**(déposée par M. Geert Bourgeois)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	8
4. Annexe	10

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

5 december 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de artikelen 7 en 14 van
de wet tot bescherming van de maatschappij
tegen abnormalen en gewoontemisdadigers**(ingediend door de heer Geert Bourgeois)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	8
4. Bijlage	10

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Lorsque le juge considère qu'il est établi qu'une personne a commis un crime ou un délit et qu'au moment du jugement l'auteur est dans un état de déséquilibre mental et dangereux pour la société, le juge peut ordonner l'internement du déséquilibré. En vertu de la jurisprudence, la mesure d'internement ne peut toutefois pas être exécutée immédiatement si l'intéressé n'était pas privé de liberté lors de sa comparution devant le juge : une telle mesure requiert une décision de la commission de défense sociale, qui indiquera l'établissement dans lequel le déséquilibré sera interné. L'auteur estime que la mesure d'internement devrait toujours être exécutée immédiatement dès lors qu'au moment du prononcé, il est établi que l'intéressé constitue un danger pour la société.

SAMENVATTING

Wanneer de rechter bewezen acht dat een persoon een misdaad of wanbedrijf gepleegd heeft en de dader, op het ogenblik van de berechting, geestesgestoord en gevaarlijk voor de maatschappij is, kan hij de internering van de geestesgestoorde bevelen. De internering kan echter, luidens de rechtspraak, niet onmiddellijk ten uitvoer gelegd worden als de betrokkene niet reeds van zijn vrijheid beroofd was toen hij voor de rechter verscheen: daarvoor is een beslissing van de commissie tot bescherming voor de maatschappij nodig, die de instelling aanwijst waar de geestesgestoorde zal geïnterneerd worden. De indiener is van oordeel dat de internering in principe steeds onmiddellijk ten uitvoer zou moeten gelegd worden, aangezien op het ogenblik van de uitspraak vaststaat dat de betrokkene een gevaar voor de maatschappij is.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 0677/001.

Des événements très récents ont attiré une fois de plus notre attention sur une lacune de la loi de défense sociale. Il s'agit d'une affaire qui a eu un grand retentissement dans l'opinion publique.

Voici les faits:

Un nécrophile anversoïis a photographié, pendant des années, des cadavres d'enfants. Pour ce faire, il usait d'un subterfuge afin de pénétrer dans des morgues et mortuaires. Il a été arrêté en octobre 1996 sous l'inculpation de violation de sépulture. Il a été remis en liberté peu après, parce que le juge d'instruction a estimé que sa détention n'était plus nécessaire aux besoins de l'instruction. La chambre du conseil a ordonné son internement, mesure qui a été confirmée par la chambre des mises en accusation.

Lorsque le pourvoi en cassation a également été rejeté, le parquet a procédé à l'arrestation de la personne concernée, en attendant que l'affaire soit examinée par la commission de défense sociale.

L'homme en question a formé opposition en référé contre son arrestation. Il a obtenu gain de cause devant le tribunal de première instance d'Anvers. Par ordonnance du 10 février 2000, l'État belge a été condamné à remettre cette personne immédiatement en liberté sous peine de versement d'une astreinte de 10 000 francs par jour.

Le président a notamment fondé sa décision sur les considérations suivantes :

« Au moment du prononcé de l'arrêt, le demandeur ne se trouvait pas en détention préventive ni/ou en observation, de sorte que l'article 14, alinéas 4 et 5, de la loi de défense sociale n'est pas applicable.

En vertu de l'article 14, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, l'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale. Une telle désignation n'a pas encore été effectuée ; la commission n'examinera d'ailleurs le dossier du demandeur que le 15 février 2000.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 0677/001.

Zeer onlangs vestigde de actualiteit nog eens onze aandacht op een lacune in de wet tot bescherming van de maatschappij. Het gaat over een zaak die veel ophef maakte in de publieke opinie.

De feiten waren de volgende:

Een Antwerpse necrofiel fotografeerde jarenlang kinderlijkjes. Daartoe drong hij met een smoes binnen in mortuaria. Hij werd in oktober 1996 aangehouden op beschuldiging van grafschennis. Hij werd kort daarop vrijgelaten omdat de onderzoeksrechter zijn aanhouding niet langer nodig vond voor het onderzoek. De Raadkamer beval zijn internering. Deze maatregel werd bevestigd door de KI.

Toen ook het Cassatieberoep verworpen werd, ging het parket over tot aanhouding van betrokkene in afwachting van de behandeling van de zaak door de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij.

De man verzette zich in kort geding tegen zijn aanhouding. Hij kreeg gelijk van de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen. Bij beschikking van 10 februari 2000 werd de Belgische Staat veroordeeld tot de onmiddellijke invrijheidstelling van de man, op straffe van een dwangsom van 10.000 frank per dag.

De voorzitter baseerde zijn uitspraak op o.a. volgende overwegingen:

«Op het ogenblik van de uitspraak van het arrest bevond eiser zich niet in voorhechtenis en/of observatie zodat het artikel 14 lid 4 en 5 van de wet op de bescherming van de maatschappij niet van toepassing is.

Krachtens art. 14 lid 1 en 2 van dezelfde wet vindt de internering plaats in een inrichting aangewezen door de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij. Een dergelijke aanwijzing is nog niet gebeurd; de Commissie zal trouwens pas op 15 februari 2000 het dossier van eiser behandelen.

Ce n'est qu'après que la commission se sera prononcée sur la désignation d'un établissement que l'interné pourra être valablement privé de sa liberté en exécution de cette décision.

Le demandeur a dès lors été arrêté indûment et doit être remis immédiatement en liberté. »

Aux termes de l'article 7 de la loi du 9 avril 1930, tel qu'il a été remplacé par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964, les juridictions d'instruction et de jugement peuvent ordonner l'internement de l'inculpé lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il est soit en état de démence, soit dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale le rendant incapable du contrôle de ses actions.

La loi initiale de 1930 prévoyait l'internement immédiat de l'intéressé. À la suite d'une confusion survenue au Sénat, on a perdu de vue l'exécution immédiate (voir à ce sujet la Cour de Gand, 22 mars 1977, *R.W.*, 1976-77, 2276 et la note de A. Vandeplas ; Cass., 31 mai 1977, *Pas.*, 1977, I, 1000 et la note de A. Tillekaerts). O. Vandemeulebroeke (*Les commissions de défense sociale*, *R.D.P.*, 1986, p. 182, n° 93) signale cette erreur du législateur qui va à l'encontre de sa propre volonté.

Le professeur Vandeplas donne, dans la note précitée, un aperçu instructif de la manière dont l'erreur a été commise au cours des travaux préparatoires de la loi du 1^{er} juillet 1964:

« 1. En vertu de l'article 7 de la loi du 9 avril 1930, avant sa modification par la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, la juridiction répressive qui ordonnait l'internement des inculpés visés à l'article 1^{er} était tenue d'ordonner l'exécution immédiate de cette mesure. (Cass., 27 septembre 1932, *Pas.*, 1932, I, 247 ; Th. Collignon et R. Van Der Made, *La loi belge de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude*, pp. 233-234).

2. Dans l'exposé des motifs de la loi du 1^{er} juillet 1964, le ministre de la Justice, L. Merchiers, a attiré l'attention sur la possibilité de ne pas ordonner l'internement immédiat lorsque l'inculpé était en liberté, de sorte qu'il était « dès lors possible d'éviter un séjour immédiat à l'établissement de défense sociale dans les cas où le sursis est recommandé par des considérations d'ordre psychothérapeutique. » (Documents parlementaires, Sénat, 1959-60, n° 514, p. 6).

Het is pas nadat de Commissie zich heeft uitgesproken over de aanwijzing van een inrichting dat de geïnterneerde rechtsgeldig van zijn vrijheid kan worden beroofd ter uitvoering van deze uitspraak.

Eiser werd derhalve ten onrechte aangehouden en dient onmiddellijk in vrijheid te worden gesteld.»

Luidens artikel 7 van de wet van 9 april 1930, zoals vervangen door artikel 1 van de wet van 1 juli 1964, kunnen de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten de internering gelasten van de verdachte als er gronden zijn om aan te nemen dat hij verkeert hetzij in staat van krankzinnigheid, hetzij in een ernstige staat van geestesstoornis, of van zwakzinnigheid die hem ongeschikt maakt tot het controleren van zijn daden.

De oorspronkelijke wet van 1930 voorzag in de onmiddellijke internering van de betrokkene. Ingevolge een verwarring die in de Senaat is gerezen, werd de onmiddellijke tenuitvoerlegging uit het oog verloren (zie hierover Hof Gent, 22 maart 1977, *R.W.*, 1976-77, 2276 en de noot van A. Vandeplas; Cass., 31 mei 1977, *Pas.*, 1977, I, 1000 en de noot van A. Tillekaerts). O. Vandemeulebroeke, »Les commissions de défense sociale», *R.D.P.*, 1986, p. 182, nr 93, vermeldt deze vergissing van de wetgever die tegen zijn bedoeling ingaat.

Professor Vandeplas geeft in zijn reeds aangehaalde noot een verhelderend overzicht van wat er misgelopen is tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 1 juli 1964:

«1. Onder vigueur van artikel 7 van de Wet van 9 april 1930, vóór de wijziging ervan bij de Wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, was het strafgerecht dat de internering van de in artikel 1 bedoelde verdachten gelastte, verplicht de onmiddellijke tenuitvoerlegging van deze maatregel te bevelen (Cass., 27 september 1932, *Pas.*, 1932, I, 247; Th. Collignon en R. Van Der Made, *La loi belge de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude*, pp. 233-234).

2. In de memorie van toelichting van de Wet van 1 juli 1964 wees de minister van Justitie, L. Merchiers, op de mogelijkheid om van de onmiddellijke internering af te zien wanneer de verdachte in vrijheid was zodat «een onmiddellijk verblijf in de inrichting tot bescherming van de maatschappij derhalve kon worden vermeden, wanneer de opschorting ingevolge overwegingen van psychotherapeutische aard aan te bevelen was» (Parl. Besch., Senaat, 1959-60, nr. 514, p. 6).

L'article 7 du projet – qui avait été bien préparé par une commission permanente instituée par un arrêté royal du 19 février 1956, présidée par le chevalier A. Braas et composée de nombreux juristes, médecins, psychiatres et fonctionnaires éminents – prévoyait, comme règle générale, que l'internement « est exécuté immédiatement sauf si la juridiction en décide autrement lorsque l'inculpé est en liberté. » (Documents parlementaires, Sénat, 1959-60, n° 514, p. 18).

3. La commission de la justice souscrivit à ce point de vue, précisant même à l'article 6 : « Le placement en observation ayant pris fin, l'inculpé, contre qui mandat d'arrêt a été décerné, est réintégré à la maison d'arrêt ou de justice, à moins que son internement immédiat ne soit ordonné conformément à l'article 7. » (Doc. Sénat, 1962-63, n° 256, p. 3).

Après le décès de Mme J.E. Vandervelde, rapporteur de la commission, survenu le 20 avril 1963, c'est le sénateur H. Rolin qui fut chargé de compléter et d'achever le rapport. Alors que le rapport final reprit l'article 6 tel quel, l'article 7 fut profondément modifié (en intégrant notamment un amendement du sénateur J. Hambye). Au cours des discussions, les membres de la commission non seulement approuvèrent l'exécution immédiate de l'internement, mais exclurent même totalement la possibilité de prendre une autre décision, comme le proposait la commission Braas.

A la suite de ce revirement – par lequel les membres de la commission se ralliaient en fait à la jurisprudence déjà citée de la Cour de cassation (Cass., 27 septembre 1932, Pas., 1932, I, 247) –, le passage relatif à l'internement immédiat fut intégralement rayé de l'article 7. Telle est donc l'origine de l'erreur, l'exécution immédiate de l'internement ayant été supprimée du texte en même temps que la suspension de la mesure ... ».

Vandeplas conclut sa note comme suit :

« Cet arrêt mettra-t-il pour autant un terme à toute cette agitation autour de l'internement immédiat ? Il est probable que non, car le législateur est sans doute le seul à pouvoir débloquer la situation. Si le juge estime que l'anormal constitue effectivement un danger pour la société, il est logique qu'il soit immédiatement interné, cette exécution immédiate ne pouvant intervenir qu'en vertu d'une disposition légale explicite.

Blijkens artikel 7 van het ontwerp - dat degelijk was voorbereid door een vaste commissie ingesteld bij Koninklijk Besluit van 19 februari 1956, voorgezeten door ridder A. Braas en samengesteld uit talrijke prominente juristen, geneesheren, psychiaters en ambtenaren - werd als algemene regel aangenomen dat de internering «onmiddellijk ten uitvoer gelegd wordt, behalve indien het gerecht er anders over beslist wanneer de verdachte in vrijheid is» (Parl. Besch., Senaat 1959-60, nr 514, p. 18).

3. De commissie voor de justitie was het met deze zienswijze eens en preciseerde zelfs in artikel 6: 'Heeft de inobservatiestelling een einde genomen, dan wordt de verdachte tegen wie een bevel tot aanhouding is verleend, weder opgenomen in het arrest- of justitiehuis, tenzij zijn onmiddellijke internering wordt gelast overeenkomstig artikel 7' (Parl. Besch., Senaat, 1962-63, nr 256, p. 13).

Mevrouw J.E. Vandervelde, rapporteur van de commissie, overleed echter op 20 april 1963 en senator H. Rolin kreeg toen de opdracht het rapport aan te vullen en te voltooien. Terwijl het eindrapport artikel 6 ongewijzigd overnam, werd artikel 7 nu grondig hervormd (men hield o.m. rekening met een amendement van senator J. Hambye). Tijdens de besprekingen bekrachtigden de leden van de commissie niet alleen de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de internering, maar sloten zelfs de mogelijkheid om daarover anders te beslissen - zoals voorgesteld door de commissie-Braas - volkomen uit.

Ingevolge deze nieuwe opvatting - die in feite aansloot bij de reeds geciteerde cassatierechtspraak (Cass., 27 september 1932, Pas., 1932, I, 247) - werd de hele passage betreffende de onmiddellijke internering dan maar uit het artikel 7 weggelaten. Hier ligt nu de oorzaak van de vergissing, want samen met de opschorting van de maatregel werd ook de onmiddellijke uitvoering van de internering uit de tekst geschrapt... »

Vandeplas besluit zijn noot als volgt:

«Is het gestoei met de onmiddellijke internering na het onderhavige arrest nu uit? Vermoedelijk niet, want de oplossing van deze patstelling ligt veeleer bij de wetgever. Indien de abnormale inderdaad, naar 's rechters oordeel, een gevaar voor de maatschappij oplevert, dan dient hij redelijkerwijze ook dadelijk te worden geïnterneerd en deze rauwelinge uitvoering kan slechts geschieden krachtens een uitdrukkelijke wettekst.

La loi du 1^{er} juillet 1964 présente donc manifestement une lacune, et la volonté du législateur ou la déclaration du ministre de la Justice peuvent difficilement tenir lieu de disposition légale expresse, qui reste indispensable. »

Alors que près d'un quart de siècle s'est écoulé depuis lors, il appartient aujourd'hui au législateur de mettre en œuvre cette thèse, qui s'est avérée correcte.

Le législateur est toujours parti du principe que l'internement devait être exécuté immédiatement, sauf raisons particulières. C'était logique, étant donné que l'on constatait que l'intéressé constituait un danger pour la société.

Nous proposons d'adapter la législation de manière telle que, lorsqu'un internement est ordonné, l'intéressé qui est en liberté soit interné immédiatement en exécution de la décision de justice, sauf s'il existe des raisons particulières d'ordre psychothérapeutique (conformément à la volonté initiale du ministre de la Justice).

Seule une initiative législative peut résoudre ce problème. La jurisprudence a en effet définitivement adopté le principe de l'interdiction d'interner immédiatement un inculpé en liberté (Cass., 22 septembre 1993, Arr. Cass., 1993, 744).

Er is hier dus blijkbaar een lacune in de Wet van 1 juli 1964 en de wil van de wetgever of de verklaring van de minister van Justitie kunnen bezwaarlijk de nood aan een uitdrukkelijke wetsbepaling vervangen.»

Bijna een kwart eeuw later moet de wetgever deze correcte stelling vorm geven.

Steeds is de wetgever uitgegaan van de stelling dat de internering onmiddellijk moest worden uitgevoerd, tenzij er bijzondere reden voorhanden waren. Dat was ook logisch, aangezien werd vastgesteld dat de betrokkene een gevaar oplevert voor de maatschappij.

Voorgesteld wordt de wetgeving aan te passen zodat bij interneringen de betrokkene die in vrijheid verkeert onmiddellijk wordt opgesloten in uitvoering van de rechterlijke beslissing, behalve wanneer er bijzondere redenen van psychotherapeutische aard zijn (overeenkomstig de aanvankelijke bedoeling van de Minister van Justitie).

Alleen een wetgevend initiatief kan een oplossing voor dit probleem brengen. De rechtspraak is immers definitief in die zin gevestigd dat onmiddellijke internering van een in vrijheid gestelde verdachte onmogelijk is. (Cass., 22 september 1993, Arr. Cass., 1993, 744).

Geert BOURGEOIS (N-VA)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1964, est complété comme suit :

« L'internement est immédiat, sauf si des raisons particulières justifient qu'il soit différé. »

Art. 3

L'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1964, est complété par l'alinéa suivant :

« S'il est en liberté au moment où l'internement est ordonné, l'inculpé est, sur réquisition du procureur du Roi, interné dans une annexe psychiatrique en attendant que la commission de défense sociale désigne un établissement approprié sur le plan de la sécurité et des soins. »

17 octobre 2003

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 7, eerste lid, van de wet van 9 april 1930 betreffende de bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, wordt aangevuld als volgt:

«De internering geschiedt onmiddellijk, tenzij bijzondere redenen de niet onmiddellijke uitvoering rechtvaardigen.»

Art. 3

Artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Is de verdachte, op het ogenblik dat de internering gelast is, in vrijheid, dan wordt hij op vordering van de procureur des Konings opgenomen in een psychiatische afdeling in afwachting dat de commissie tot bescherming van de maatschappij een inrichting aanwijst die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging».

17 oktober 2003

Geert BOURGEOIS (N-VA)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

1 juillet 1964

Loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

Art. 7

Les juridictions d'instruction, à moins qu'il ne s'agisse d'un crime ou d'un délit politiques ou de presse, et les juridictions de jugement peuvent ordonner l'internement de l'inculpé qui a commis un fait qualifié crime ou délit et qui est dans un des états prévus à l'article premier.

Par dérogation à l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, lorsque la chambre du conseil est saisie de réquisition d'internement, le juge fait indiquer quatre jours au moins à l'avance sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donnera avis par lettre recommandée au prévenu et à son avocat, s'il en a été désigné un dans la procédure. Le dossier est mis au greffe à la disposition des parties au moins quatre jours avant cette comparution.

Art. 14

L'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale.

Celui-ci est choisi parmi les établissements organisés par le gouvernement. La commission peut toutefois, pour des raisons thérapeutiques et par décision spécialement motivée, ordonner le placement et le maintien dans un établissement approprié quant aux mesures de sécurité et aux soins à donner.

La commission appelée à se prononcer sur la désignation d'un établissement peut demander au préalable l'avis du centre d'orientation qui sera créé par le Roi.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

1 juillet 1964

Loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

Art. 7

Les juridictions d'instruction, à moins qu'il ne s'agisse d'un crime ou d'un délit politiques ou de presse, et les juridictions de jugement peuvent ordonner l'internement de l'inculpé qui a commis un fait qualifié crime ou délit et qui est dans un des états prévus à l'article premier. **L'internement est immédiat, sauf si des raisons particulières justifient qu'il soit différé.¹**

Par dérogation à l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, lorsque la chambre du conseil est saisie de réquisition d'internement, le juge fait indiquer quatre jours au moins à l'avance sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donnera avis par lettre recommandée au prévenu et à son avocat, s'il en a été désigné un dans la procédure. Le dossier est mis au greffe à la disposition des parties au moins quatre jours avant cette comparution.

Art. 14

L'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale.

Celui-ci est choisi parmi les établissements organisés par le gouvernement. La commission peut toutefois, pour des raisons thérapeutiques et par décision spécialement motivée, ordonner le placement et le maintien dans un établissement approprié quant aux mesures de sécurité et aux soins à donner.

La commission appelée à se prononcer sur la désignation d'un établissement peut demander au préalable l'avis du centre d'orientation qui sera créé par le Roi.

¹ Art. 2: ajout.

BASISTEKST

1 juli 1964

Wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten.

Art. 7

De onderzoeksgerechten, tenzij het een politieke misdaad, een politiek wanbedrijf of een persdelict betreft, en de vonnisgerechten kunnen de internering gelasten van de verdachte die een feit, misdaad of wanbedrijf genoemd, heeft gepleegd en zich in een van de in artikel 1 bepaalde staten bevindt.

In afwijking van het enige artikel, nr. XV, van de wet van 25 oktober 1919, doet de rechter, wanneer de vordering tot internering bij de raadkamer aanhangig is gemaakt, ten minste vier dagen vooraf, op een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning vermelden. De griffier geeft bij aangetekende brief daarvan kennis aan de verdachte en zijn advocaat, indien er een aangewezen is in het geding. Het dossier wordt ten minste vier dagen vóór die verschijning op de griffie ter beschikking gesteld van partijen.

Art. 14

De internering vindt plaats in een inrichting aangewezen door de commissie tot bescherming van de maatschappij.

Zij wordt gekozen uit de inrichtingen georganiseerd door de regering. De commissie kan evenwel, om therapeutische redenen en bij speciaal met redenen omklede beslissing, de plaatsing en bewaring gelasten in een inrichting die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging.

De commissie die zich moet uitspreken over de aanwijzing van een inrichting, kan vooraf het advies inwinnen van het oriënteringscentrum dat door de Koning zal worden ingesteld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

1 juli 1964

Wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten.

Art. 7

De onderzoeksgerechten, tenzij het een politieke misdaad, een politiek wanbedrijf of een persdelict betreft, en de vonnisgerechten kunnen de internering gelasten van de verdachte die een feit, misdaad of wanbedrijf genoemd, heeft gepleegd en zich in een van de in artikel 1 bepaalde staten bevindt. **De internering geschiedt onmiddellijk, tenzij bijzondere redenen de niet onmiddellijke uitvoering rechtvaardigen.¹**

In afwijking van het enige artikel, nr. XV, van de wet van 25 oktober 1919, doet de rechter, wanneer de vordering tot internering bij de raadkamer aanhangig is gemaakt, ten minste vier dagen vooraf, op een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning vermelden. De griffier geeft bij aangetekende brief daarvan kennis aan de verdachte en zijn advocaat, indien er een aangewezen is in het geding. Het dossier wordt ten minste vier dagen vóór die verschijning op de griffie ter beschikking gesteld van partijen.

Art. 14

De internering vindt plaats in een inrichting aangewezen door de commissie tot bescherming van de maatschappij.

Zij wordt gekozen uit de inrichtingen georganiseerd door de regering. De commissie kan evenwel, om therapeutische redenen en bij speciaal met redenen omklede beslissing, de plaatsing en bewaring gelasten in een inrichting die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging.

De commissie die zich moet uitspreken over de aanwijzing van een inrichting, kan vooraf het advies inwinnen van het oriënteringscentrum dat door de Koning zal worden ingesteld.

¹ Art. 2: aanvulling.

Au moment où l'internement est ordonné, si l'inculpé se trouve en observation, il est maintenu à l'annexe psychiatrique en attendant la désignation d'un établissement par la commission de défense sociale.

Si, au moment où l'internement est ordonné, l'inculpé est détenu dans un centre pénitentiaire, l'internement a lieu provisoirement dans l'annexe psychiatrique de ce centre ou, à défaut de celle-ci, dans l'annexe désignée par la juridiction qui ordonne la mesure.

Au moment où l'internement est ordonné, si l'inculpé se trouve en observation, il est maintenu à l'annexe psychiatrique en attendant la désignation d'un établissement par la commission de défense sociale.

Si, au moment où l'internement est ordonné, l'inculpé est détenu dans un centre pénitentiaire, l'internement a lieu provisoirement dans l'annexe psychiatrique de ce centre ou, à défaut de celle-ci, dans l'annexe désignée par la juridiction qui ordonne la mesure.

S'il est en liberté au moment où l'internement est ordonné, l'inculpé est, sur réquisition du procureur du Roi, interné dans une annexe psychiatrique en attendant que la commission de défense sociale désigne un établissement approprié sur le plan de la sécurité et des soins.²

² Art. 3: ajout.

Op het ogenblik dat de internering gelast is, wordt de verdachte, als hij in observatie is, in de psychiatrische afdeling gelaten in afwachting dat de commissie tot bescherming van de maatschappij een inrichting aanwijst.

Is de verdachte, op het ogenblik dat de internering gelast is, in hechtenis in een strafinrichting, dan heeft de internering voorlopig plaats in de psychiatrische afdeling van die inrichting of, bij gebreke daarvan, in een afdeling aangewezen door het gerecht dat de internering gelast.

Op het ogenblik dat de internering gelast is, wordt de verdachte, als hij in observatie is, in de psychiatrische afdeling gelaten in afwachting dat de commissie tot bescherming van de maatschappij een inrichting aanwijst.

Is de verdachte, op het ogenblik dat de internering gelast is, in hechtenis in een strafinrichting, dan heeft de internering voorlopig plaats in de psychiatrische afdeling van die inrichting of, bij gebreke daarvan, in een afdeling aangewezen door het gerecht dat de internering gelast.

Is de verdachte, op het ogenblik dat de internering gelast is, in vrijheid, dan wordt hij op voordring van de procureur des Konings opgenomen in de psychiatrische afdeling in afwachting dat de commissie tot bescherming van de maatschappij een inrichting aanwijst die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging.²

² Art. 3: aanvulling.